

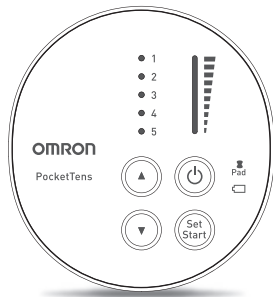
INSTRUCTION MANUAL

Pain Reliever

PocketTens (HV-F013-E)

- Pain Reliever. Instruction Manual.
- Appareil anti-douleur. Mode d'emploi.
- Schmerztherapiegerät. Gebrauchsanweisung.
- Dispositivo per il trattamento del dolore. Manuale di istruzioni.
- Dispositivo para alivio del dolor. Manual de instrucciones.
- Apparaat ter verlichting van pijn. Gebruiksaanwijzing.
- Электронейрмиостимулятор для обезболивания.
Руководство по эксплуатации.
- Ağrı Giderici. Kullanım Kılavuzu.

• وحدة تخفيف الألم. دليل التعليمات.



All for Healthcare

EN

FR

DE

IT

ES

NL

RU

TR

AR

TABLE DES MATIÈRES

Avant d'utiliser l'appareil	34	Quand devez-vous commencer le traitement ?	54
Introduction.....	34	Traitez rapidement votre douleur	54
Mesures de sécurité et avertissements importants	35	Combien de temps dois-je l'utiliser ?	54
Familiarisation avec l'appareil.....	42	Quand dois-je arrêter d'utiliser l'appareil ?.....	54
Contenu de l'emballage.....	42	Pour quel type de douleur le traitement est-il le plus indiqué ?	54
Accessoires médicaux en option	42	Nettoyage et stockage	55
Caractéristiques	43	Nettoyage et stockage	55
Les touches et leurs fonctions	43	Nettoyage des électrodes.....	55
Instructions de fonctionnement	44	Quand devez-vous changer vos électrodes ?	55
Étapes d'assemblage.....	44	Nettoyage de l'unité principale	56
Étape 1 – Insérez les piles	44	Stockage des électrodes.....	56
Étape 2 – Raccordez le câble des électrodes à l'unité principale... 44		Stockage de l'unité principale et des électrodes	56
Étape 3 – Insérez chaque câble dans chacune des électrodes..... 45		Dépannage	57
Étape 4 – Retirez et éliminez le film plastique des électrodes..... 45		Garantie	60
Commencez votre traitement	46	Spécifications	61
Étape 1 – Placement des électrodes	46	Informations importantes sur la compatibilité électromagnétique (CEM)	63
Étape 2 – Choisissez 1 des 5 modes	51		
Étape 3 – Sélectionnez le niveau de puissance (1 Faible à 10 Elevé) 53			
Conseils pour contrôler et soulager votre douleur	54		

INTRODUCTION

Merci d'avoir acheté le PocketTens d'Omron.

Afin d'utiliser cet appareil en toute sécurité, lisez attentivement l'intégralité de ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil pour la première fois.

Conservez ce mode d'emploi dans un endroit pratique ou conservez-le avec l'appareil pour vous y référer ultérieurement.

Cette boîte contient les composants suivants :

- 1 Unité principale
- 1 Câble pour électrode
- 2 Électrodes longue durée
- 1 Support pour électrodes
- 2 Piles « AAA » (LR03)
- 1 Mode d'emploi

Utilisation prévue

Usage médical

OMRON PocketTens est un appareil anti-douleur destiné à diminuer et soulager les douleurs musculaires et articulaires, ainsi que la raideur et l'engourdissement du dos, des bras, des jambes, des épaules et des pieds par l'application d'une neurostimulation électrique à la surface de la peau, près de la zone douloureuse. Il s'utilise chez les patients adultes, sur une peau normale, saine, sèche et propre.

Tous les modes peuvent être utilisés en toute sécurité sur les parties du corps ou pour les douleurs décrites dans ce mode d'emploi. Il vous suffit de trouver le mode qui convient à votre douleur. Il peut être facilement utilisé en association avec un autre traitement ou médicament antalgique.

Depuis les années 1970, la technique TENS a été utilisée par de nombreux professionnels de santé, comme les physiothérapeutes et les spécialistes de la douleur, pour soulager la douleur.

Utilisateur

Cet appareil est destiné à être utilisé par des adultes à même de comprendre ce mode d'emploi. Il est destiné à un usage domestique.

Comment fonctionne-t-il ?

OMRON PocketTens fonctionne grâce aux trois actions combinées de la technologie TENS (Transcutaneous Electrical Nerve Stimulation) qui contribue à :




- réduire la douleur
- déclencher la libération d'endorphines (analgésiques naturels)
- améliorer la circulation sanguine (à la suite des contractions et relâchements musculaires répétés)

MESURES DE SÉCURITÉ ET AVERTISSEMENTS IMPORTANTS



Il est important que vous lisiez tous les avertissements et précautions inclus dans ce manuel d'instructions car ils sont destinés à vous protéger, à prévenir les blessures et à éviter une situation qui pourrait endommager l'appareil.

SYMBOLES DE SÉCURITÉ UTILISÉS DANS LE PRÉSENT MODE D'EMPLOI

 DANGER	Une utilisation inadéquate peut être dangereuse et entraîner le décès ou de graves lésions. Voici les situations dans lesquelles cet appareil ne doit pas être utilisé.
 AVERTISSEMENT	Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner le décès ou de graves lésions.
 ATTENTION	Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des lésions légères à modérées chez l'utilisateur ou le patient, ou endommager l'appareil ou d'autres objets.

DANGER

N'utilisez pas cet appareil avec ces autres appareils :

- (1) Si vous portez un **stimulateur cardiaque**, un défibrillateur implanté ou tout autre dispositif électronique. L'utilisation concomitante de ces appareils pourrait causer un choc électrique, des brûlures, des interférences électriques ou le décès.
- (2) **N'utilisez pas** cet appareil **en même temps qu'un autre appareil TENS**.
- (3) Avec un **dispositif médical électronique de survie**, comme un cœur ou un poumon artificiel ou un appareil d'assistance respiratoire.
- (4) Pour les hôpitaux et cliniques, en présence ou **en cas d'utilisation d'appareils électroniques de surveillance** (par ex. moniteurs cardiaques, alarmes ECG), susceptibles de connaître des dysfonctionnements lorsque l'appareil de stimulation électrique est utilisé.
- (5) Pour les hôpitaux et cliniques, le **raccordement simultané** d'un patient à un **équipement électronique chirurgical à haute fréquence** peut provoquer des brûlures à l'emplacement des électrodes du stimulateur et potentiellement endommager le stimulateur.
- (6) Pour les hôpitaux et cliniques, l'utilisation **à proximité immédiate** (par ex. 1 m) **d'un équipement électronique médical à ondes courtes ou micro-ondes** peut engendrer une instabilité de la tension de sortie du stimulateur.



MESURES DE SÉCURITÉ ET AVERTISSEMENTS IMPORTANTS

N'UTILISEZ PAS CET APPAREIL DANS LES CONDITIONS SUIVANTES

⚠ Consultez votre médecin avant d'utiliser cet appareil.

L'appareil peut causer des perturbations du rythme légal chez certains individus sensibles. Si vous avez récemment subi une intervention chirurgicale, la stimulation peut perturber le processus de guérison.

N'UTILISEZ PAS CET APPAREIL SUR LES PERSONNES SUIVANTES

⚠ Femmes enceintes.

⚠ N'utilisez pas ce dispositif chez les enfants et les nourrissons car son utilisation dans la population pédiatrique n'a pas été évaluée.

⚠ Tenez-le hors de la portée des jeunes enfants car ils pourraient s'étrangler avec le câble des électrodes.

⚠ Personnes incapables d'exprimer leurs pensées ou leurs intentions.

⚠ Personnes incapables de faire fonctionner l'appareil elles-mêmes.

⚠ Soyez prudent si vous avez tendance à avoir des hémorragies internes, à la suite d'une lésion ou d'une fracture par exemple.

⚠ En cas de suspicion ou de diagnostic d'une maladie cardiaque, vous devriez suivre les précautions recommandées par votre médecin.




⚠ En cas de suspicion ou de diagnostic d'une épilepsie, vous devriez suivre les précautions recommandées par votre médecin.

⚠ Soyez prudent si les électrodes sont appliquées près de l'utérus pendant les règles.

⚠ Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont différentes ou réduites, ou qui manquent d'expérience ou de connaissances, à moins que ces personnes ne soient supervisées ou ne reçoivent une formation à l'utilisation de l'appareil par une personne chargée de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils n'utilisent pas l'équipement comme un jouet.

MESURES DE SÉCURITÉ ET AVERTISSEMENTS IMPORTANTS

⚠ N'APPLIQUEZ JAMAIS LES ÉLECTRODES SUR LES ZONES DU CORPS SUIVANTES :

	La tête , la bouche , ou toute autre partie du visage .
	Le cou ou toute autre partie de la gorge car cela pourrait provoquer de graves spasmes musculaires pouvant entraîner une obstruction des voies respiratoires, des difficultés respiratoires ou des effets indésirables sur le rythme cardiaque ou la pression artérielle.
	Près du cœur ou sur les parties génitales .

	Des deux côtés du thorax en même temps (sur les côtés ou à l'avant et à l'arrière), ou sur la poitrine , car le passage d'un courant électrique peut provoquer des troubles du rythme cardiaque, pouvant être mortels.
	
	Sur les mollets des deux jambes en même temps car cela pourrait causer des troubles cardiaques.
	Sous la plante des deux pieds en même temps car cela pourrait causer des troubles cardiaques.

Plaies ouvertes, rougeurs, zones gonflées, rouges, infectées ou enflammées ou éruptions cutanées (comme des varices, une phlébite, une thrombophlébite ou une thrombose) ou au-dessus ou près de **lésions cancéreuses** ou de zones de **peau où les sensations ne sont pas normales**.

N'UTILISEZ PAS CET APPAREIL LORS DES ACTIVITÉS SUIVANTES

- ⚠ **Dans le bain ou sous la douche ;**
- ⚠ **En dormant ;**
- ⚠ **En conduisant, en faisant fonctionner des machines** ou lors de toute activité au cours de laquelle une stimulation électrique peut engendrer un risque de blessure.

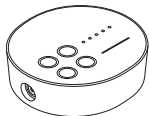
MESURES DE SÉCURITÉ ET AVERTISSEMENTS IMPORTANTS

AVERTISSEMENTS RELATIFS AU TRAITEMENT DE LA DOULEUR

- ⚠ Si vous avez reçu un traitement médical ou physique pour **votre douleur, consultez votre médecin** avant d'utiliser cet appareil.
- ⚠ Si votre douleur ne s'atténue pas, devient réellement chronique ou grave, ou dure **plus de cinq jours**, arrêtez d'utiliser l'appareil et **consultez votre médecin**.
- ⚠ La simple présence d'une douleur est un avertissement très important indiquant que quelque chose ne va pas. Par conséquent, si vous souffrez d'une maladie grave, **consultez votre médecin** afin de savoir si l'utilisation de ce neurostimulateur électronique vous est recommandée.
- ⚠ Si vous souffrez d'une maladie infectieuse, **consultez votre médecin** avant d'utiliser cet appareil.

NE PAS MODIFIER L'APPAREIL

- ⚠ Ne branchez pas le câble dans un appareil autre que l'OMRON PocketTens.
- ⚠ **Aucune modification** de cet appareil n'est autorisée.
- ⚠ **N'utilisez cet appareil qu'avec le câble des électrodes et les électrodes recommandés** par le fabricant afin d'éviter d'endommager l'appareil.



FR

AVERTISSEMENTS CONCERNANT LES ÉLECTRODES

- ⚠ **Appliquez les électrodes sur une peau normale, saine, sèche et propre (chez les patients adultes)** car, sinon, elles pourraient perturber le processus de guérison.
- ⚠ **Si vous présentez une irritation ou des rougeurs cutanées** après une séance, arrêtez d'utiliser la stimulation électrique sur cette zone.



MESURES DE SÉCURITÉ ET AVERTISSEMENTS IMPORTANTS

PRÉCAUTIONS CONCERNANT LES ÉLECTRODES

- ⚠ **Ne déplacez pas les électrodes sur une autre zone quand l'appareil est en fonctionnement.**
- ⚠ Ce traitement ne peut pas fonctionner avec une seule électrode. **Vous DEVEZ UTILISER DEUX ÉLECTRODES en même temps.**
- ⚠ **Vérifiez que les éléments sont bien connectés et que les électrodes sont bien fixées** sur la partie du corps que vous souhaitez traiter, sinon, le traitement pourrait être inefficace.
- ⚠ **Les électrodes ne doivent toucher aucun objet métallique**, comme une boucle de ceinture, un collier ou d'autres métaux portés sous les vêtements.
- ⚠ **Veillez à ce que les électrodes ne se chevauchent pas** et ne les posez pas l'une sur l'autre. Cela pourrait diminuer l'efficacité du traitement ou empêcher l'appareil de fonctionner.
Les électrodes en gel peuvent se coller entre elles et le gel peut s'enlever lors de la séparation
- ⚠ **Ne posez pas les électrodes avec des mains mouillées.**
- ⚠ **Ne laissez pas les électrodes collées à la peau après la fin du traitement.**

- ⚠ **Ne partagez pas les électrodes avec une autre personne.** Cela pourrait entraîner une irritation ou une infection cutanée. Les électrodes ne doivent être utilisées que par une seule et même personne.
- ⚠ **N'utilisez pas les électrodes après la date d'expiration.**
- ⚠ **Ne tordez et ne pliez pas** les électrodes car cela pourrait endommager le gel et elles pourraient ne plus coller ou ne plus fonctionner correctement.
- ⚠ Pour éviter d'endommager la surface adhésive des électrodes, **placez-les uniquement sur la peau ou sur le support en plastique prévu à cet effet.**
- ⚠ **Assurez-vous que les électrodes sont propres et placez-les toujours conformément aux illustrations** de ce mode d'emploi (voir les pages 46-50, Placement des électrodes).
- ⚠ **N'appliquez aucune crème, ni aucun solvant** sur les électrodes ou sur votre peau car cela empêcherait les électrodes de fonctionner correctement. Les électrodes sont auto-adhésives et vont coller toutes seules à votre peau.

⚠ **Laissez un espace d'au moins 2,5 cm entre les électrodes pour obtenir un résultat optimal.**

MESURES DE SÉCURITÉ ET AVERTISSEMENTS IMPORTANTS

ATTENTION LORS DE L'UTILISATION DE L'APPAREIL

UNITÉ PRINCIPALE

- ⚠ Veuillez signaler au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel vous êtes établi tout incident grave survenu en rapport avec ce dispositif.
- ⚠ **Si l'appareil ne fonctionne pas correctement** ou si vous ressentez une gêne, arrêtez immédiatement de l'utiliser.
- ⚠ **N'utilisez pas cet appareil à des fins autres** que celles pour lesquelles il a été conçu.
- ⚠ **Ne le placez pas dans une pièce très humide**, comme la salle de bains. Cela endommagerait l'appareil. **La température idéale d'utilisation** est de +10 °C à 40 °C, avec une humidité relative de 30 % à 80 %.
- ⚠ N'utilisez pas cet appareil si l'éclairage est insuffisant. Vous pourriez avoir du mal à le faire fonctionner correctement.
- ⚠ Pendant l'utilisation de cet appareil, veillez à ce qu'aucun téléphone mobile ou autre appareil électrique émettant des champs électromagnétiques ne soit situé à moins de 30 cm. sous peine d'en perturber le fonctionnement.

CÂBLE

- ⚠ Ne pas laver le câble des électrodes.
- ⚠ **N'insérez pas la fiche des électrodes dans un endroit autre** que la prise de l'appareil.
- ⚠ **Ne tirez pas sur le câble des électrodes** pendant le traitement.
- ⚠ **Ne tordez pas ou ne tirez pas l'extrémité du câble.**
- ⚠ Pour retirer le câble de l'appareil, **maintenez la prise et tirez.**
- ⚠ **Changez le câble s'il est cassé ou endommagé.**

PILE

- ⚠ **Ne jetez pas les piles dans un feu.** Les piles pourraient exploser.
- ⚠ **Jetez l'appareil, les piles et les autres composants conformément aux réglementations en vigueur.** Toute mise au rebut illicite peut entraîner une pollution de l'environnement.
- ⚠ **Ne mélangez pas des piles alcalines et des piles au manganèse** car cela raccourcirait leur durée de vie.
- ⚠ Lors du traitement, ne retirez pas le couvercle de piles et ne touchez pas les bornes des piles.
- ⚠ N'utilisez pas de piles rechargeables.

MESURES DE SÉCURITÉ ET AVERTISSEMENTS IMPORTANTS

ÉLECTRODES

- ⚠ **N'utilisez que les électrodes recommandées par OMRON** pour éviter d'affecter la sécurité et l'efficacité de l'électrostimulation.
- ⚠ **Une mauvaise application des électrodes** risque de provoquer de la gêne ou des brûlures cutanées.
- ⚠ Décollez les électrodes avant de remettre les piles.

Précautions générales

- ⚠ Les effets à long terme de la stimulation électrique ne sont pas connus.
- ⚠ N'utilisez la stimulation électrique que sur une peau normale, intacte, propre, sèche et saine.
- ⚠ La technique TENS ne peut pas traiter la source ou la cause première de la douleur, y compris s'il s'agit de maux de tête.
- ⚠ La technique TENS ne peut pas remplacer les médicaments anti-douleur et autres traitements de la douleur.
- ⚠ Les dispositifs TENS ne soignent pas les maladies ou les blessures.
- ⚠ TENS est un traitement symptomatique et, à ce titre, il supprime la sensation de douleur qui, en d'autres circonstances, servirait de mécanisme de protection.

- ⚠ L'efficacité dépend dans une très large mesure de la sélection du patient par le guide d'un praticien qualifié en gestion de la douleur.
- ⚠ **Vous ressentirez peut-être une irritation ou une hypersensibilité de la peau** due à l'électrostimulation ou au conducteur électrique (gel).
- ⚠ **Tenez l'appareil hors de la portée des jeunes enfants.** Cet appareil contient de petites pièces qui pourraient être avalées. Prenez immédiatement contact avec votre médecin.

Réactions indésirables éventuelles

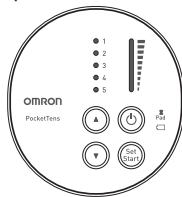
- ⚠ **Vous devez arrêter d'utiliser l'appareil et consulter votre médecin** si vous avez des réactions indésirables à cause de cet appareil.
- ⚠ **Il est possible qu'une irritation de la peau ou des brûlures** se produisent sous les électrodes lorsqu'elles sont sur votre peau.
- ⚠ **Ne traitez pas la même zone pendant une longue durée (pas plus de 30 minutes par séance, maximum 3 fois/jour)** car cela pourrait épuiser les muscles de cette région et les rendre douloureux.

FAMILIARISATION AVEC L'APPAREIL

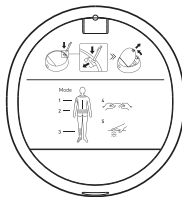
CONTENU DE L'EMBALLAGE

Unité principale

Avant



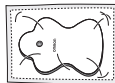
Arrière



Câble des électrodes



Électrodes longue durée



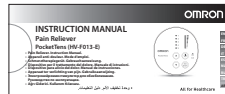
Support pour électrodes (1 standard)



Piles*

(2 piles « AAA » (LR03)) Mode d'emploi

* Les piles fournies ne sont destinées qu'à une utilisation d'essai, elles peuvent avoir une durée de vie plus courte.



FR

ACCESSOIRES MÉDICAUX EN OPTION

Description du produit	Modèle
Électrodes longue durée	HV-LLPAD-E

FAMILIARISATION AVEC L'APPAREIL

CARACTÉRISTIQUES

1. **Cinq modes prédéfinis** (Bras/Épaule, Bas du dos, Jambe/Pied, Malaxage, Constant).
2. **Dix niveaux de puissance** (1 faible à 10 élevé).
3. **Paire d'électrodes** (durable, réutilisable, lavable, jusqu'à 150 utilisations).
N'utilisez avec cet appareil que les électrodes ou le câble recommandés par OMRON.
4. **Arrêt automatique après 15 minutes.**
5. **Les témoins lumineux** vous permettent de contrôler facilement votre traitement (indication du mode, niveau de puissance).
6. Le **témoin de pile** s'allume pour vous rappeler de changer les piles.
7. Le **témoin des électrodes** clignote si une (les) électrode(s) présente(nt) une défaillance.

LES TOUCHES ET LEURS FONCTIONS

Voyant de Mode

Chaque témoin lumineux correspond à un mode. (👉 Page 52 et arrière de l'unité principale)

Touche Mode/Puissance

Sélectionnez le mode et la puissance en fonction de vos besoins.

1. Appuyez sur ▲/▼ pour choisir le mode. (👉 Page 51)
2. Après avoir sélectionné le mode : appuyez sur ▲ pour augmenter la puissance. Appuyez sur ▼ pour diminuer la puissance. (👉 Page 53)

Fiche du câble

Témoin de puissance

(👉 Page 53)

Touche ON/OFF

Appuyez une fois pour mettre sur « ON » et appuyez de nouveau pour mettre sur « OFF ».

Témoin de l'électrode

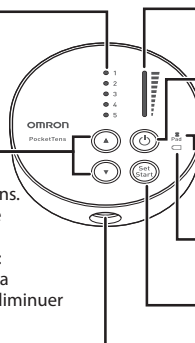
Si une électrode bouge, ce témoin clignote. (👉 Page 59)

Témoin des Piles

Si les piles sont faibles, le voyant des piles s'allume.

Touche Set/Start

Après avoir choisi le mode : appuyez sur Set/Start pour sélectionner le mode. (👉 Page 51)



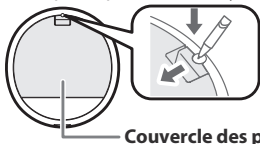
ÉTAPES D'ASSEMBLAGE

Avant d'utiliser votre appareil, contrôlez les éléments suivants.

1. Le câble n'est pas cassé.
2. Le gel des électrodes n'est pas endommagé.
3. La connexion du câble des électrodes n'est pas interrompue.
4. L'appareil est intact et fonctionne.
5. Les piles ne fuient pas.

ÉTAPE 1 – INSÉREZ LES PILES

- 1 Retirez le couvercle des piles à l'aide d'un objet dur (par exemple la pointe d'un stylo, un tournevis fin).



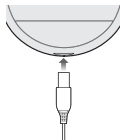
Couvercle des piles

- 2 Insérez les piles puis replacez le couvercle des piles. (Assurez-vous que les signes \oplus \ominus correspondent bien quand vous insérez les piles.)



ÉTAPE 2 – RACCORDEZ LE CÂBLE DES ÉLECTRODES À L'UNITÉ PRINCIPALE

Raccordez la fiche du câble des électrodes à la base de l'unité principale.

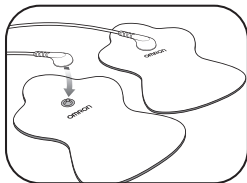


ÉTAPES D'ASSEMBLAGE

ÉTAPE 3 – INSÉREZ CHAQUE CÂBLE DANS CHACUNE DES ÉLECTRODES

S'il s'agit de la première utilisation, sortez les électrodes de leur emballage hermétique.

- ⚠ N'allumez PAS l'appareil tant que les électrodes ne sont pas sur votre peau.
- ⚠ Vous DEVEZ UTILISER LES DEUX ÉLECTRODES, sinon la stimulation ne fonctionnera pas.
- ⚠ N'appliquez ni spray, ni lotion, ni crème sur la peau ou les électrodes.



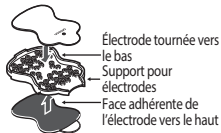
ÉTAPE 4 – RETIREZ ET ÉLIMINEZ LE FILM PLASTIQUE DES ÉLECTRODES

Pour la première utilisation, retirez le film plastique transparent des électrodes et jetez-le.



STOCKAGE DES ÉLECTRODES SUR LE SUPPORT

Retirez le film plastique et placez la face collante des électrodes de chaque côté du support pour électrodes.



REMARQUE :

Les électrodes ne colleront pas si la peau est trop poilue ou trop grasse. Gardez la peau propre. Nous recommandons de raser la zone pour un traitement efficace.

COMMENCEZ VOTRE TRAITEMENT

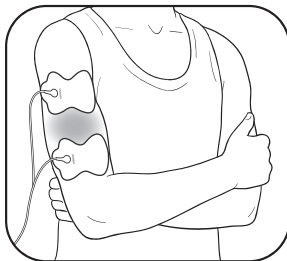
(UTILISEZ L'APPAREIL PENDANT UN MAXIMUM DE 30 MINUTES PAR SÉANCE)

ÉTAPE 1 – PLACEMENT DES ÉLECTRODES

Pour un traitement optimal :

- ⚠ Placez les électrodes de chaque côté de la zone **douloureuse**, pas directement dessus.
- ⚠ Laissez un espace d'au moins 2,5 cm **entre** les électrodes.
- ⚠ **VOUS DEVEZ UTILISER DEUX ÉLECTRODES** simultanément pour que le traitement fonctionne.
- ⚠ **Veillez à ce que les électrodes ne se chevauchent pas** et ne les posez pas l'une sur l'autre.
- ⚠ **Ne prêtez pas vos électrodes à une autre personne.**

Avant de commencer le traitement, évaluez votre douleur sur une échelle de 1 (faible) à 10 (forte). Cela vous servira de point de repère au moment d'évaluer vos résultats après la séance.

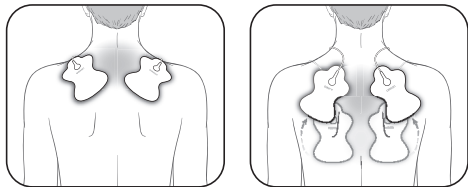


BRAS

Collez les deux électrodes de chaque côté de la zone douloureuse.

COMMENCEZ VOTRE TRAITEMENT

ÉTAPE 1 – PLACEMENT DES ÉLECTRODES (suite)



ÉPAULE

Collez les deux électrodes sur l'épaule, selon l'emplacement de la zone douloureuse.



⚠ Ne les utilisez pas près du cœur, des deux côtés du thorax ou sur la poitrine, car le passage d'un courant électrique peut provoquer des troubles du rythme cardiaque, pouvant être mortels.

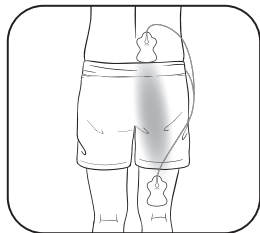
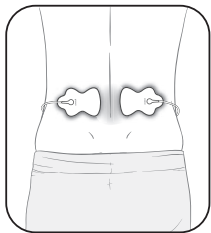
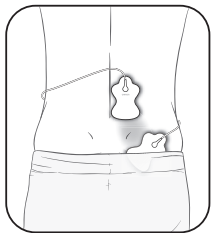
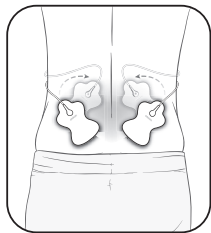
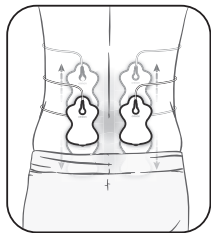


ÉPAULE

Collez une électrode à l'avant et à l'arrière de l'épaule.

COMMENCEZ VOTRE TRAITEMENT

ÉTAPE 1 – PLACEMENT DES ÉLECTRODES (suite)



BAS DU DOS

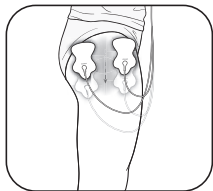
Collez les deux électrodes dans le bas de votre dos selon l'emplacement de la zone douloureuse.
Pour un traitement optimal, placez les électrodes sur les muscles du dos, pas sur la colonne.

BAS DU DOS

Collez une électrode au-dessus et en dessous de la zone douloureuse, du même côté du corps.

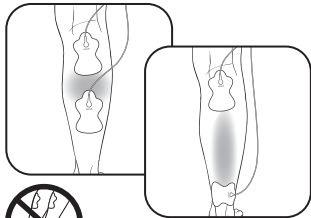
COMMENCEZ VOTRE TRAITEMENT

ÉTAPE 1 – PLACEMENT DES ÉLECTRODES (suite)



JAMBE (HANCHE ET CUISSE)

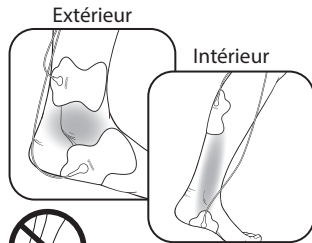
Collez les deux électrodes de chaque côté de la zone douloureuse.



JAMBE (MOLLET)

Collez les deux électrodes sur le mollet douloureux.

⚠ Ne placez **pas** les électrodes en même temps sur les deux mollets.



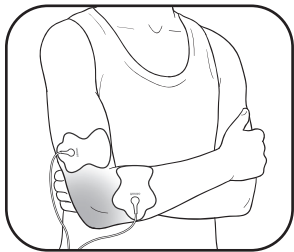
PIED (CHEVILLE)

Collez les électrodes du côté gauche si la douleur est située à l'extérieur de votre cheville/pied. Collez les électrodes sur la droite si la douleur est située à l'intérieur de votre cheville/pied.

⚠ Ne placez pas les électrodes en même temps sous la plante des deux pieds.

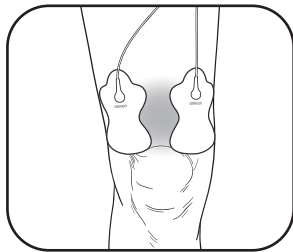
COMMENCEZ VOTRE TRAITEMENT

ÉTAPE 1 – PLACEMENT DES ÉLECTRODES (suite)



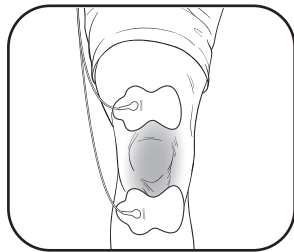
ARTICULATION (COUDE)

Collez les deux électrodes de chaque côté de l'articulation douloureuse.



ARTICULATION (GENOU)

Collez les deux électrodes au-dessus du genou ou au-dessus et en dessous de l'articulation douloureuse.



COMMENCEZ VOTRE TRAITEMENT

ÉTAPE 2 – CHOISISSEZ 1 DES 5 MODES

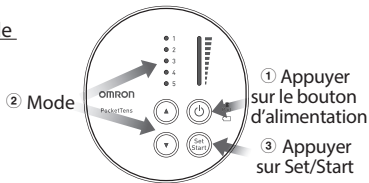
- ① Appuyez sur la touche ON/OFF.
- ② Appuyez sur la touche ▲ (Haut) ou ▼ (Bas) pour choisir 1 des 5 modes. **Il est impossible de combiner les modes.**
- ③ Appuyez sur la touche Set/Start pour sélectionner le mode. Le traitement débutera au niveau de puissance 1.

Sélectionnez un mode de traitement :

1. Bras/Épaule
2. Bas du dos
3. Jambe/Pied

Ou sélectionnez un mode de massage :

4. Malaxage
5. Constant



Comment changer de mode pendant le traitement ?

Si vous souhaitez changer de mode en cours de traitement, appuyez sur la touche Set/Start et la touche ▲ (Haut) ou ▼ (Bas) pour sélectionner un autre mode. Vous ne pouvez utiliser qu'UN MODE à la fois.

Si vous n'appuyez pas sur la touche Set/Start pour sélectionner le mode, l'appareil s'éteint automatiquement après 3 minutes.

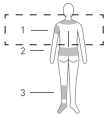
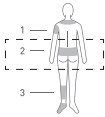
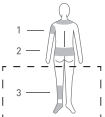


Comment choisir le bon mode ?

Chaque mode peut être utilisé sur les parties du corps ou pour les douleurs décrites dans ce mode d'emploi.

Choisissez le mode qui vous semble convenir à votre douleur.

COMMENCEZ VOTRE TRAITEMENT

ÉTAPE 2 – CHOISISSEZ 1 DES 5 MODES (suite)

Traitements conçus pour	Bras/Épaule	Bas du dos	Jambe/Pied	Malaxage	Constant
Témoin Mode et Arrière de l'unité principale	<ul style="list-style-type: none"> ● 1 ○ 2 ○ 3 ○ 4 ○ 5 	<ul style="list-style-type: none"> ○ 1 ● 2 ○ 3 ○ 4 ○ 5 	<ul style="list-style-type: none"> ○ 1 ○ 2 ● 3 ○ 4 ○ 5 	<ul style="list-style-type: none"> ○ 1 ○ 2 ○ 3 ● 4 ○ 5 	<ul style="list-style-type: none"> ○ 1 ○ 2 ○ 3 ○ 4 ● 5 
Problèmes éventuels	Raideur, courbature ou douleur, sensation de tension.	Raideur, douleur, spasme musculaire, douleur nerveuse.	Gonflement, fatigue, sensation de froid, courbature ou douleur.	Raideur, douleur, sensation de tension.	Raideur, courbature, sensation de tension ou douleur.
En quoi consiste le traitement ?	Série de tapotements, de pulsations et de malaxage de vitesse faible à rapide et sensations semblables à un massage.	Série de picotements, suivis de tapotements, de vitesse rapide à faible. En augmentant la puissance, vous ressentirez probablement des sensations semblables à un malaxage ou un massage.	Série de tapotements et de sensations de pulsations de faible vitesse.	Série de pulsations de vitesse modérée, semblables à un massage.	Série de pulsations régulières qui ne changent pas.

COMMENCEZ VOTRE TRAITEMENT

ÉTAPE 3 – SÉLECTIONNEZ LE NIVEAU DE PUISSANCE (1 FAIBLE À 10 ÉLEVÉ)

L'appareil démarre automatiquement au niveau de puissance

1. Augmentez lentement le niveau de puissance en appuyant sur la touche ▲ (Haut). Vous devriez sentir de légères pulsations.

Comment choisir le niveau de puissance correspondant à ma douleur ?

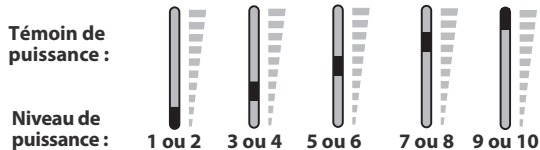
À chaque fois que vous appuyez sur ▲ (Haut) ou ▼ (Bas), le niveau de puissance change. Si la sensation de stimulation s'affaiblit ou disparaît, augmentez la puissance. Toutefois, dès que cette sensation devient désagréable, appuyez sur ▼ (Bas) pour diminuer la puissance.

- Appuyez sur ▲ pour augmenter la puissance.
- Appuyez sur ▼ pour diminuer la puissance.

Si le témoin Électrode clignote, l'appareil s'éteint automatiquement après 30 secondes. (☞ « DÉPANNAGE » à la page 57)

Quel est le niveau de puissance de mon appareil ?

Appuyez sur la touche ▲ (Haut)/▼ (Bas) pour augmenter/diminuer la puissance. Le témoin de puissance monte/descend après une ou deux pressions (comme illustré ci-dessous). Par conséquent, le témoin peut ne pas monter/descendre, mais le niveau de puissance augmente/diminue à chaque pression.



Combien de temps dure le traitement ?

L'appareil continue de fonctionner automatiquement pendant 15 minutes avant de s'éteindre. Pour arrêter l'appareil en cours de traitement, appuyez sur la touche ON/OFF. Nous recommandons un traitement de 30 minutes par séance, maximum 3 fois/jour.

CONSEILS POUR CONTRÔLER ET SOULAGER VOTRE DOULEUR

Quand devez-vous commencer le traitement ?

Utilisez l'appareil dès que votre douleur apparaît. Commencez par une séance (l'appareil s'éteint automatiquement au bout de 15 minutes). Éteignez l'appareil avec les électrodes encore en place et **RÉÉVALUEZ VOTRE DOULEUR** (1 faible à 10 forte).

Traitez rapidement votre douleur

En traitant rapidement votre douleur, vous pouvez l'empêcher de s'aggraver, voire même de devenir chronique. Il est préférable que vous puissiez contrôler votre douleur à un stade précoce, pour éviter qu'elle n'atteigne un niveau où elle limitera vos activités quotidiennes.

Combien de temps dois-je l'utiliser ?

Commencez par une séance de 15 minutes. Éteignez toujours l'appareil avec les électrodes encore en place. Évaluez votre douleur pour contrôler vos progrès, sur une échelle de 1 (douleur faible) à 10 (douleur forte). Arrêtez la séance de traitement si la douleur diminue ou disparaît. Appuyez sur la touche ON/OFF pour continuer le traitement avec une autre séance de 15 minutes.

1 séance 15 minutes arrêt automatique	Nb de minutes max./séance 2x15 minutes	Nb de fois max./jour 3 fois
--	---	--

⚠ Voir les avertissements page 41. Un traitement de longue durée et une stimulation intense peuvent provoquer une fatigue musculaire et entraîner des effets indésirables.

Quand dois-je arrêter d'utiliser l'appareil ?

1. Si vous avez un **effet indésirable** (irritation cutanée/rougeurs/brûlures, maux de tête ou autre sensation douloureuse ou si vous ressentez une gêne inhabituelle).
2. Si votre douleur **ne s'atténue pas**, devient réellement chronique et sévère, ou dure **plus de cinq jours**.

Pour quel type de douleur le traitement est-il le plus indiqué ?

Ce traitement fonctionne mieux sur la douleur aiguë parce qu'elle est localisée. La douleur aiguë est une douleur localisée dans une zone pendant moins de 3 mois. Une douleur chronique est une douleur pouvant se situer dans plusieurs zones et durer plus de 6 mois. La douleur chronique peut être aggravée par d'autres problèmes que cet appareil ne peut traiter.

N'oubliez pas : cet appareil ne soigne pas la cause initiale de la douleur. Il procure un soulagement ou une réduction de la douleur provisoire afin de vous permettre de mieux gérer votre vie et vos activités.

NETTOYAGE ET STOCKAGE

Cet appareil est conçu pour être utilisé de façon répétée sur une longue période. Les électrodes peuvent être utilisées jusqu'à 150 fois ou pendant 5 mois (à raison d'1 utilisation/jour). Instructions importantes sur le nettoyage et le stockage de l'appareil :

Nettoyage des électrodes

1. Éteignez l'appareil et retirez le câble des électrodes.
2. Nettoyez les électrodes lorsque la surface adhésive est sale et/ou que les électrodes deviennent difficiles à coller.

- Nettoyez délicatement les électrodes en les passant sous l'eau froide à faible débit et en frottant avec le bout des doigts pendant quelques secondes (n'utilisez pas d'éponge/de chiffon/d'éléments pointus comme l'ongle sur la face adhésive, n'utilisez pas de détergents, de produits chimiques, ni de savon).



3. Les électrodes peuvent être nettoyées au bout de 15 utilisations, soit environ 10 fois pour 150 utilisations. Ne nettoyez pas les électrodes pendant trop longtemps, ni trop souvent. Si la surface adhésive devient gluante ou pèle, placez les électrodes dans le réfrigérateur (ne pas congeler) pendant la nuit. Cela permettra peut-être de restaurer leur adhérence.
4. Séchez les électrodes et laissez la surface adhésive sécher totalement à l'air libre. Ne l'essuyez pas avec un mouchoir ni avec un torchon.
5. **Les électrodes sont remplaçables et peuvent être achetées. Veuillez consulter vos représentants OMRON locaux.**

La durée de vie des électrodes dépend de la fréquence à laquelle vous les nettoyez, de leur stockage et de l'état de la peau.

Quand devez-vous changer vos électrodes ?

Si l'électrode ne colle plus à votre peau ou si plus de 25 % de la surface de l'électrode n'est pas en contact avec votre peau.

NETTOYAGE ET STOCKAGE

Nettoyage de l'unité principale

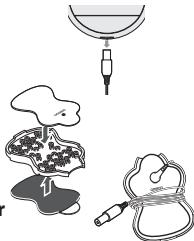
1. Éteignez l'appareil et retirez le câble des électrodes.
2. Nettoyez l'unité principale avec un chiffon légèrement humide (ou imbibé d'une solution nettoyante neutre) en frottant doucement.
 - N'utilisez pas de produits chimiques (comme un diluant ou du benzène).
 - Évitez que de l'eau entre à l'intérieur de l'appareil.

Stockage des électrodes

1. Éteignez l'appareil et retirez le câble de la base de l'appareil.
2. Décollez les électrodes de votre corps.
3. **Laissez le câble relié aux électrodes.**

Placez les électrodes sur leur support, une électrode de chaque côté, avec la face collante de l'électrode sur le support.

4. **Enroulez le câble des électrodes autour du support.**

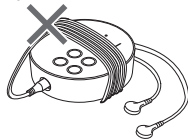


Stockage de l'unité principale et des électrodes

- Placez l'appareil, les électrodes avec leur câble sur le support pour électrodes, le Mode d'emploi dans la boîte d'origine.
- Ne la rangez pas dans un endroit exposé au soleil, à des températures élevées ou basses, à l'humidité, à un feu, à des vibrations ou à des chocs.

La température de stockage (après déballage) est de 0 °C à 40 °C, avec une humidité relative de 30 % à 80 %.

- **Ne la rangez pas à des endroits faciles d'accès pour les enfants.**
- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant longtemps, retirez les piles avant de le ranger afin d'éviter que les piles ne fuient.
- N'enroulez pas le câble des électrodes autour de l'unité principale car cela pourrait l'endommager.




DÉPANNAGE

Si l'un quelconque des problèmes ci-dessous se produit pendant l'utilisation, vérifiez avant tout qu'aucun autre appareil électrique ne se trouve à moins de 30 cm. Si le problème persiste, reportez-vous au tableau ci-dessous.

Dans ce cas...	Causes possibles...	Essayez cette solution...
Vous ne sentez aucune puissance. Niveau de puissance très faible.	Vous n'utilisez qu'une électrode ?	Placez l'autre électrode sur votre peau. Vous devez utiliser LES DEUX ÉLECTRODES, sinon le traitement ne fonctionnera pas.
	Avez-vous retiré le film transparent des électrodes ?	Décolliez le film de la surface adhésive des électrodes.
	Les électrodes sont-elles empilées ou superposées ?	Vérifiez le placement des électrodes. Reportez-vous à la section « Placement des électrodes ».
	Le câble est-il correctement branché à l'unité principale ?	Branchez correctement la fiche du câble d'alimentation dans la prise jack située au bas de l'appareil.
	La puissance est-elle trop faible ?	Appuyez sur la touche ▲ (Haut).
	Le gel est-il endommagé ?	Remplacez l'électrode.


Dans ce cas...	Causes possibles...	Essayez cette solution...
Vous ne sentez aucune puissance. Niveau de puissance très faible.	Les piles sont-elles déchargées ?	Remplacez les deux piles « AAA ».
	La puissance est-elle sur « 1 » ?	Appuyez sur la touche ▲ (Haut).
Votre peau devient rouge ou irritée.	La surface adhésive est-elle sale ou sèche ?	Nettoyez délicatement du bout des doigts la surface des électrodes sous l'eau à faible débit pendant environ 3 secondes.
	La durée du traitement est-elle trop longue ?	Utilisez l'appareil moins de 15 minutes.
	Les deux électrodes sont-elles bien collées sur le corps ?	Reportez-vous à la section « Placement des électrodes » et collez-les correctement.


DÉPANNAGE

Dans ce cas...	Causes possibles...	Essayez cette solution...
Votre peau devient rouge ou irritée.	La surface des électrodes est-elle usée ?	Changez les deux électrodes en même temps.
Pas de source d'alimentation.	Les bornes des piles (+ et -) sont-elles mal orientées ? ou les piles sont-elles déchargées ?	Vérifiez l'alignement des piles ou remplacez-les.
L'appareil s'arrête pendant l'utilisation.	Les piles sont-elles déchargées ?	Changez les deux piles en même temps.
	Le câble est-il cassé ?	Remplacez le câble.
Le témoin Pile s'allume. 	Les piles sont-elles déchargées ?	Changez les deux piles en même temps.

Dans ce cas...	Causes possibles...	Essayez cette solution...
Le gel de l'électrode ne colle pas à la peau.	Avez-vous retiré le film transparent des électrodes ?	Décolliez le film de la surface adhésive des électrodes.
	L'électrode est-elle humide ? ou votre peau est-elle trop humide ? ou y'a-t-il des spray, des lotions ou des crèmes sur votre peau ou sur les électrodes ?	Séchez l'électrode ou séchez la peau.
	Il est possible que le gel des électrodes soit endommagé.	Remplacez l'électrode.
	Votre peau est-elle trop poilue ?	Rasez la zone avoisinante pour permettre une adhérence correcte des électrodes.
	La surface adhésive est-elle sale ou sèche ?	Nettoyez délicatement du bout des doigts la surface des électrodes sous de l'eau froide à faible débit pendant environ 3 secondes.

DÉPANNAGE

Dans ce cas...	Causes possibles...	Essayez cette solution...
Le gel de l'électrode ne colle pas à la peau.	Utilisez-vous les électrodes quand vous transpirez ?	Séchez l'emplacement des électrodes.
	Les électrodes ont-elles été lavées trop longtemps et/ou trop souvent ?	Laissez les électrodes au réfrigérateur (ne pas congeler) pendant une nuit.
	Les électrodes ont-elles été stockées à des températures élevées, dans un milieu très humide ou au soleil ?	Remplacez les deux électrodes.
Le témoin Électrode clignote. 	Les deux électrodes sont-elles collées sur le corps ?	Recollez le(s) électrode(s) sur la peau en appuyant bien.

Dans ce cas...	Causes possibles...	Essayez cette solution...
Le témoin Électrode clignote. 	Avez-vous retiré le film transparent des électrodes ?	Décollez le film de la surface adhésive des électrodes.
	Le câble est-il bien branché à l'unité principale ?	Branchez correctement la fiche du câble d'alimentation dans la prise jack située au bas de l'unité principale.
	La surface adhésive est-elle sale ou sèche ?	Nettoyez délicatement du bout des doigts la surface des électrodes sous de l'eau froide à faible débit pendant environ 3 secondes.
Si les mesures ci-dessus ne sont pas efficaces, rendez-vous sur notre site Internet (www.omron-healthcare.com) pour nous contacter.		

GARANTIE

Merci d'avoir acheté un produit OMRON. Ce produit a été élaboré avec des matériaux de haute qualité et un grand soin a été apporté à sa fabrication. Il est conçu pour vous apporter un haut niveau de confort, à condition de l'utiliser et de l'entretenir correctement, conformément aux indications du mode d'emploi.

Ce produit est garanti par OMRON pour une période de 3 ans après sa date d'achat. La construction, la fabrication et les matériaux mêmes de ce produit sont garantis par OMRON. Pendant cette période de garantie, OMRON s'engage à réparer ou remplacer tout produit défectueux ou toute pièce défectueuse sans facturer la main d'œuvre ni les pièces.

La garantie ne couvre que les produits achetés en Europe, en Russie et dans les autres pays de la CEI, au Moyen-Orient et en Afrique.

La garantie ne couvre pas les points suivants :

- a. Frais et risques liés au transport.
- b. Coûts des réparations et/ou des défauts résultant de réparations effectuées par des personnes non agréées.
- c. Contrôles et maintenance périodiques.

- d. Panne ou usure des accessoires ou d'autres parties autres que l'unité principale même, sauf garantie expresse ci-dessus.
- e. Coûts résultant de la non-acceptation d'une réclamation (ces coûts seront facturés).

f. Dommages quelconques, y compris dommages personnels d'origine accidentelle ou résultant d'une utilisation inappropriée.

Si un entretien (au titre de la garantie) est requis, s'adresser au détaillant chez lequel le produit a été acheté ou à un revendeur OMRON agréé. Pour obtenir l'adresse, reportez-vous à l'emballage/la documentation du produit ou à votre détaillant spécialisé. Si vous rencontrez des difficultés à trouver des services clientèle OMRON, rendez-vous sur notre site Internet (www.omron-healthcare.com) pour trouver leurs coordonnées. Une réparation ou un remplacement sous garantie ne donne pas lieu à une prolongation ou au renouvellement de la période de garantie. La garantie sera accordée uniquement si le produit complet est renvoyé avec la facture/le ticket de caisse d'origine délivré(e) au client par le détaillant. OMRON se réserve le droit de refuser le service de garantie si des informations imprécises ont été fournies.

FR

SPÉCIFICATIONS

Catégorie du produit	Stimulateurs transcutanés électro-analgésiques
Description du produit	Appareil anti-douleur
Modèle (réf.)	PocketTens (HV-F013-E)
Source d'alimentation	CC3 V (deux piles alcalines AAA ou deux piles au manganèse AAA)
Durée de vie des piles	De nouvelles piles (deux piles alcalines AAA) dureront env. 3 mois (à raison d'une utilisation de 15 minutes par jour, en mode Bas du dos, à la puissance max.).
Fréquence	Env. 1 à 108 Hz
Durée de la PULSATION	100 µs
Tension de sortie maximale	32 V (pendant charge à 500 Ω)
Contrôle de la puissance	10 niveaux de puissance
Classification de l'équipement ME	Alimentation interne
Classification IP	IP 22*
Température, humidité, pression atmosphérique de fonctionnement	10 °C à 40 °C, 30 % à 80 % HR, 700 à 1060 hPa

Température, humidité, pression atmosphérique de stockage/transport	-20 °C à 60 °C, 10 % à 95 % HR, 700 à 1060 hPa
Poids	75 g (piles incl.)
Dimensions extérieures	Largeur 75 mm × Hauteur 70 mm × Profondeur 22 mm
Contenu	Unité principale, câble des électrodes, 2 Électrodes longue durée, Support pour électrodes, 2 Piles « AAA » (LR03), Mode d'emploi

Ce produit OMRON est fabriqué conformément au système strict de qualité d'OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japon.

Conçu pour avoir une durée de vie minimale de 5 ans.





* **IP22** La classification IP correspond aux niveaux de protection offerts par les enceintes, en conformité avec la norme CEI 60529. Cet appareil est protégé contre les corps solides de 12,5 mm de diamètre et plus, le doigt par exemple. Cet appareil est protégé contre les chutes obliques de gouttes d'eau susceptibles de provoquer des problèmes pendant une utilisation normale.







REMARQUE : ces spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

SPÉCIFICATIONS

CE 0197 UK
CA 0086

Description des symboles pouvant figurer, en fonction du modèle, sur le produit même, le conditionnement de vente du produit ou dans le ME

	Ce produit ne doit pas être utilisé par des individus porteurs d'un dispositif implanté tel que des stimulateurs cardiaques, un cœur artificiel, un poumon artificiel ou autres équipements de survie électroniques.
	Pièce appliquée - Type BF Degré de protection contre les chocs électriques (courant de fuite)
IP22	Indice de protection donné par la norme CEI 60529
	L'utilisateur doit consulter le mode d'emploi
CE	Marquage CE
	Limitation de température

	Limitation d'humidité	 CARTON + PAPIER A TRIER
	Limitation de pression atmosphérique	
	Date de fabrication	
MD	Dispositif médical	
	Symbole EAC MED	
SN	Numéro de série	
UK CA	Marquage UKCA	UDI Identifiant unique des dispositifs
	Date limite d'utilisation	

FR

INFORMATIONS IMPORTANTES SUR LA COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE (CEM)

PocketTens fabriqué par OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. est conforme à la norme EN60601-1-2:2015 Compatibilité électromagnétique (CEM). D'autres documents relatifs à la norme CEM sont disponibles auprès d'OMRON HEALTHCARE EUROPE à l'adresse indiquée dans le présent mode d'emploi ou sur www.omron-healthcare.com. Se reporter aux informations relatives à la norme CEM pour PocketTens, disponibles sur le site Internet.



Comment mettre au rebut ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques)

Ce marquage sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie utile avec les autres déchets ménagers. La mise au rebut incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez séparer ce produit des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles.

Les utilisateurs sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent retourner ce produit afin qu'il soit recyclé dans le respect de l'environnement.

Les entreprises sont invitées à contacter leur fournisseur et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.



Manufacturer Fabricant Hersteller 	Produttore Fabricante Fabrikant	Производитель Üretici الشركة المُصنعة	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
EU-representative Mandataire dans l'UE EU-Repräsentant <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">EC REP</div>	Rappresentante per l'UE Representante en la UE Vertegenwoordiging in de EU	Представитель в ЕС AB temsilcisi جهة التمثيل بالاتحاد الأوروبي	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
Importer in EU Importateur dans l'UE Importeur in der EU	Importatore per l'UE Importador en la UE Importeur in de EU	Импортер в ЕС AB'de İthalatçı المستورد في الاتحاد الأوروبي	
Production facility Site de production Produktionsstätte Stabilimento di produzione Planta de producción	Productiefaciliteit Производственное подразделение Üretim Tesisi منشأة التصنيع	OMRON DALIAN Co., Ltd. No. 3, Song Jiang Road, Economic and Technical Development Zone, Dalian 116600, China	
Subsidiaries Succursales Niederlassungen Consociate Empresas filiales Dochterondernemingen Филиалы Yan Kuruluşlar الشركات التابعة	Importer in the United Kingdom and UK responsible person Importateur au Royaume-Uni et personne responsable au Royaume-Uni Importeur im Vereinigten Königreich und Verantwortliche Person für UK Importatore per il Regno Unito e responsabile per il Regno Unito Importador y responsable en el Reino Unido Importeur voor het Verenigd Koninkrijk en verantwoordelijke in het VK Импортер в Великобританию и ответственное лицо в Великобритании Birleşik Krallık'taki ithalatçı ve Birleşik Krallık sorumlusu الجهة المستوردة في المملكة المتحدة والشخص المسؤول في المملكة المتحدة	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com	
		OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com	
		OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com	

Made in China
 Fabriqué en Chine
 Hergestellt in China
 Prodotto in Cina
 Fabricado en China
 Geproduceerd in China
 Сделано в Китае
 Çin'de Üretilmiştir
 صنع في الصين

3271130-2C
 IM-HV-F013-E-03-07/2022

Issue Date
 Date de publication
 Ausgabedatum
 Data di pubblicazione
 Fecha de publicación : 2022-08-30
 Uitgiftedatum
 Дата выпуска
 Teslim Tarihi
 تاريخ الإصدار